

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, ENERO 20 DE 1896

N.º 83



ESTÉBAN DE GARIBAY Y ZAMALLOA

GARIBAY



DESDE que los historiadores se han metido á juzgadores de hechos y de actores; desde que se han metido á críticos, en una palabra, la historia ha descendido del trono de la verdad, invadiendo los dominios de la novela: viene á ser como un espejo donde se refleja, ante todo, la personalidad de quien la escribe. Razón tiene el insigne Campoamor, cuando dice: "No creo en la historia antigua, desde que he visto escrita la historia moderna."

Diversas son las opiniones vertidas por hombres célebres acerca del procedimiento que debe usarse para escribir historia, sin que en esto, como en todo aquello que en la vida es objeto de discusión, hayan logrado las tales celebridades llegar á un acuerdo. Verdad es que los sábios llegan á serlo en virtud de no entenderse unos con otros, basándose, ó sienten mejor dicho, el fundamento de su popularidad, las agudezas del ingenio aplicado á polémica. Cuando llegue el día (que no llegará nunca), en que el hallazgo de la verdad pura mate la controversia, se acabaron los sabios.

Entienden algunos que la historia debe ser apasionada en cuanto á enaltecer la virtud y condenar la culpa. Esto sería conveniente si el juicio de apreciación fuese unánime en la humanidad; pero como no sucede así, resulta que la historia vendría á ser en este caso como un planteamiento de problemas con carácter irresoluble. ¿Qué historiador podrá analizar á Guzmán con arreglo al sentimiento y á las ideas individuales de cada hombre? Ninguno, mientras no se resuelva si en la escala de los afectos debe ocupar el primer puesto la paternidad ó la patria. Dícese que un hijo malo no puede ser buen patrio. ¿Y qué podrá ser un padre filicida?... Además, el apasionamiento llevado á la historia pone mejor de relieve la inspiración dramática del autor, que no sus aptitudes de cronista para ceñirse á la simple exposición de los sucesos, único objeto, á nuestro juicio, que tiene la historia, puesto que el comentario ha de ser siempre tan variado y múltiple, como lo es la misma naturaleza humana en los dominios de la sensibilidad y en la esfera del pensamiento.

Otros son partidarios de que el historiador deduzca, de los hechos consumados, los que están pendientes del tiempo futuro, marcando con antelación, como dice Catti, las huellas de lo que ha de acontecer. Esto, más que historia, sería confeccionar calendarios, cuyas previsiones se encargarían de frustrar los infinitos é inesperados giros en que se encauzan las acciones colectivas y aun las mismas individuales. Ningún historiador hubiera previsto, después de ver á Napoleón casi dueño del mundo, que en las estrechas callejuelas de Zaragoza habían de ser los enterradores de su poder omnívoto, un puñado de bravos aragoneses.

Y si nos referimos á los dominios de la política, ¿qué previsión no llevará consigo la incertidumbre más absoluta? Por otra parte, desprovista de sorpresas, la política dejaría de ser lo que es hoy, una quisicosa de sumo entretenimiento, que sirve para poner de manifiesto el pintoresco panorama de la inconsciencia popular y las mil formas diversas que tiene de manifestarse la audacia en los que son bastante inteligentes para medrar á la sombra de los acontecimientos inesperados.

Otros, por último, declaran que la historia debe ser la simple y escueta reseña de los sucesos, desprovista de comentarios, único medio para evitar la disparidad de juicio entre el que la escribe y el que la investiga.

Y aún así, resulta difícil y espinosa la tarea del historiador, porque cómo afirmaba Maquiavelo "es imposible describir las cosas contemporáneas sin ofender á muchos."

En resumen, y para dar término á este ligero prefacio, diremos que en lo que toca al arte literario dentro de la historia, nos cautiva el ilustre Solís con su estilo vigoroso y aquella su inagotable vena dramática, que tuvo por protagonista al bizarro Hernán Cortés; pero en lo que concierne á la verdadera historia, nos inclinamos

entre todos los historiadores, por el insigne Garibay, el primero que tuvo España, y cuya biografía vamos á trazar en seguida, valiéndonos de las escasas noticias que acerca de su vida han llegado á nuestro poder.

* *

Después de lo afirmado por Lafuente, Solís, Ferrer, Soraluze, Gorosabel y otros, muy poco podemos decir nosotros que sea digno del ilustre hijo de Mondragón.

Nació el 9 de Marzo de 1533 y murió en 1599, en Madrid, y no Valladolid, como equivocadamente afirman algunos de sus panegiristas.

Desde temprana edad, sintió Garibay decidida inclinación por los trabajos históricos, llegando á poseer á la edad de 20 años una erudición asombrosa, como no la alcanzara ningún publicista de su tiempo.

Entregado con ardor al trabajo, se propuso escribir la primera *Historia de España*, utilizando las dispersas crónicas en que se hallaban compendiados los principales acontecimientos hasta el siglo XIV.

Fácil es presumir la árdua empresa de Garibay en una época en que no existiendo otros medios de traslado, tuvo que viajar á caballo, recorriendo España, Francia, Alemania, Italia y Portugal, investigando los archivos y museos, á fin de recopilar los datos que había de servir de base á su obra monumental. Puede asegurarse que si ella constituye la labor más alta del pensamiento, también refleja la singular pujanza de una voluntad que ante nada se arrojaba.

A los 32 años de edad, y sin que ni un solo instante decayera su espíritu avezado al trabajo laborioso, consiguió dar cima á su obra, la cual se imprimió por vez primera en Amberes el año de 1571, en la casa editora de Christophoro Platino, y se reimprimió en Barcelona en 1623.

La sobriedad de su juicio; lo sintético del análisis; el orden empleado en la exposición de los sucesos; el buen tino en la reseña de los acontecimientos salientes de su época, y sobre todo, la multiplicidad de sus conocimientos históricos, llamaron poderosamente la atención de Felipe II, el cual le nombró bibliotecario de cámara y cronista del Reino, dispensándole la obligación de residencia en la Corte. Más tarde le ofreció el puesto de consejero de Guerra, no queriendo Garibay aceptarlo, por no gustarle, sin duda, las cuestiones que se relacionan con la destrucción de la humanidad.

La obra de Garibay, según el sumario que lleva al frente, consta de cuarenta libros. En los ocho primeros relata "las cosas más memorables" de España, desde la creación del mundo hasta el reinado de los godos inclusive; después continúa con los reyes de Oviedo, León y Castilla, Navarra, Aragón, Portugal, condes de Barcelona y reyes moros de Córdoba y Granada. Los siguientes libros hacen referencia á la línea de todos los emperadores, así Romanos como Constantinopolitanos, los Arzobispos de Toledo, los Duques de Milán, la genealogía de la casa de Austria, los obispos de Pamplona, los reyes de Francia, Nápoles y Sicilia, con la plación heráldica de cada casa; los reyes turcos, los mártires que ha habido en España; los concilios nacionales y provinciales; los doctos varones; las fundaciones religiosas, monacales, mendicantes y militares.

También escribió las *Ilustraciones genealógicas de los reyes de España*, que se imprimió en Madrid el año de 1586, y dejó escrita otra titulada *Grandesa de España*, en once tomos; sólo el último de éstos fué publicado por la Academia de la Historia el año de 1854, viniendo á formar el VII volumen del *Memorial Histórico Español*.

En Mondragón se ha consagrado á la memoria de Garibay un humildísimo recuerdo. Los vecinos de aquella villa señores Miguel de Madinaveitia y Vicente Oquendo, colocaron hace algunos años una lápida en la casa nativa del ilustre historiador, casa que actualmente pertenece al segundo de los señores mencionados. Dice así la inscripción puesta en la lápida: "En esta casa nació Esteban de Garay y Zamalloa, en domingo 9 de Marzo de 1533, y en ella compuso y acabó de escribir para la edad de 32 años, la *Historia General de España*, que por primera vez se publicó en nuestra nación. Fué

cronista del rey Felipe II, y murió en Madrid en el año de 1599."

El retrato que ofrecemos de Garibay está tomado de un dibujo hecho por nuestro insigne paisano D. Ricardo Becerro de Bengoa, el cual une á sus méritos de estadista y de escritor científico, el de notable dibujante.

Solo nos queda decir para terminar este bosquejo biográfico, que en las obras de Garibay no se encuentra ni el apasionamiento ni las brillanteces de estilo que distinguen á los historiadores modernos, más inclinados al arte de la palabra escrita, que á ser los sencillos relatores del episodio y la epopeya. El ilustre guipuzcoano, por el contrario, descuidó la forma, prefiriendo la claridad y la concisión, eliminando de su trabajo el comentario atrevido y ajustándose, más que á otra cosa, á la sencilla exposición de los acontecimientos, que es lo que constituye la verdadera historia, ó si se quiere, la historia de la verdad.

Luis JAIZQUIBEL.

Enero 19 1896.

El Angel de la Caridad

Era un día puro y sereno del mes de Mayo del año 18.... de esos que la Naturaleza parece quisiera desplegar todos sus encantos á la vista de los mortales, ostentando sus mas divinas galas: parecía estar orgullosa de su soberbia belleza. El campo tapizado de verde y mullida alfombra, los bosques, las praderas, los preciosos jardines, todo, en fin, respirando ese delicioso perfume que brindan las flores cuando abren sus pétalos, saturando el ambiente con su suave aroma.

El alegre repicar de las campanas de la iglesia de Santa María, de la hermosa villa guerniquesa, anunciaba á sus feligreses que era la fiesta religiosa de las flores de María, recordándoles era el día solemne de demostrarle el amor divino que le profesaban, llevando hermosos ramos de frescas y aromáticas flores, que todos los años depositaban en el altar mayor.

Las alumnas de los colegios, cual tiernas palomitas, vestidas de blanco, conducían también fragantes y delicadas rosas. Entre estas niñas destacábase una de peregrina hermosura que llevaba la tristeza impresa en el semblante, y al depositar su precioso ramo con tímida y cándida faz, elevó una humilde mirada á la madre de los pecadores, como implorando un secreto favor. ¿Qué interrogaría con aquella mirada?

Augusta, que así se llamaba la niña, era el verdadero Angel de la Caridad: para ella no había desgraciado que no fuera socorrido en el acto, cubriendo sus necesidades con el bendito manto de la Caridad.

El amor había tomado por morada su cándido corazón, y Santos y Augusta se juraron un puro y eterno cariño, que sería legitimado por un sacerdote al pié del Santo Altar. Pero Santos era pobre y prometió á su futura esposa, hacer un viaje al extranjero en un bu-

que mercante, del cual era capitán, y á su regreso la haría su esposa, prometiéndola no se separaría más de ella. Con su honrado trabajo pensaba hacer una pequeña fortuna para que no careciesen de nada en la familia que surgiera de su santa unión.

El jóven capitán del buque mercante «Cantabria» Santos Arecha, era apreciadísimo por sus bellas cualidades, siendo modelo de jóvenes, por las relevantes condiciones de que estaba dotado. Y teniendo fama en el pueblo de ser el mozo más virtuoso y de mejores costumbres, llamábanle Santo, y popularizándose así su nombre, por el cual era conocido.

Llegó el día de la partida y el pintoresco pueblo de Guernica, disponíase á despedir al jóven capitán. Improvisáronse fiestas para demostrar el cariño que profesaban á Santos Arecha. Llegada la hora de la partida todos hacían fervientes votos por que su regreso fuese rápido y feliz: sólo Augusta permanecía en triste y oculto silencio, y aproximándose el capitán Arecha para despedirse de su amada y llevar en el corazón grabado el recuerdo de la que juró ser su esposa, le dice: «Augusta, mi amada y futura esposa, ven á mis brazos, que tu semblante refleje la alegría que tu alma sintiera si hoy fuese el día de nuestra feliz unión, y con el dulce recuerdo alentaré mi corazón en los momentos de mayor peligro. Con la ayuda del cielo: jura no temblar, ni desmayar en mi empresa,—saliendo á flote á la orilla de la felicidad:—Jura, Augusta, que serás mi norte y que permanecerás fiel á tu promesa de ser mi esposa.»

A su vez respondió Augusta Ezcurra: «Juro, mi futuro esposo Santo, que no quebrantaré mi promesa mientras aliente un átomo de vida. Si nuestro sueño dorado no se realiza, bajaré á la tumba siendo siempre tu fiel prometida.

¡Adios Santo, que el cielo te guie!»

—«Adios Augusta, que la Virgen te acompañe.»

Dos lágrimas como gotas de rocío se deslizaron por las mejillas de la cándida jóven.... Entre tanto, se despedían del capitán, parientes y amigos.

A semejanza del rumor que produce una onda marina al estrellarse contra las rocas, se oyeron en el espacio estas palabras emitidas por corazones nobles y sencillos: «Adios, vuelve pronto: os deseamos feliz travesía. ¡Que el cielo os guarde!» Y el jóven capitán ocultando el efecto que causaban en su entristecido ánimo, tantas emociones á la vez, apresuróse á despedir aquella buena gente; y tomando pasaje en la diligencia que salía de Guernica para Bermeo, puerto de mar, donde le esperaba la tripulación abordo del «Cantabria.»

Los parajes que poco á poco iba perdiendo de vista, parecían llorar su despedida y los corpulentos y añosos álamos de los costados de la carretera, mudos testigos de su dolor,

dirigiales un triste y silencioso adiós. Al divisar la ermita de Santa Ana, de Landa Verde, una piadosa oración vagó por sus labios y una furtiva lágrima caía por sus mejillas, por el dolor que sentía al dejar su querida patria, su Euskaria idolatrada, bajo cuyo cielo hermoso y puro, alumbrado por los rayos de su sol, y el divino destello de su luz vieron por primera vez sus ojos, naciendo en el país de gloriosas tradiciones.

Una falúa esperábase en el muelle de Bermeo, la que debía ponerse en viaje ese mismo día levando anclas con viento favorable.

Apoiado en las barandillas del «Cantábría» ba Santos con la mirada fija en las gigantes montañas de su inolvidable patria, perdiéndose lentamente en la inmensidad. Un hondo suspiro escapóse de su pecho, para ir á besar las suaves y pálidas mejillas de su amada, quien con el corazón oprimido por el dolor pedía á la Santísima Virgen del Socorro, abogada de los marineros, protegiese al capitán del «Cantábría» y su tripulación.

.....

Han transcurrido ocho años desde la partida del buque mercante. No se tuvo la menor noticia del capitán ni la tripulación; no es imaginable lo que habría sufrido la angelical Augusta, futura esposa del capitán Arecha. ¡Pobre niña! no bien había nacido en su corazón el árbol del amor puro y delicado, como nace en el corazón de las hijas de la gloriosa Vizcaya. En un instante se secan las lozanas flores que habían principiado á florecer; pero jamás se llegó á secar la sávia de la planta del amor. En su alma angelical, manteníase el dulce recuerdo de su futuro esposo á quien nunca pudo olvidar; y su corazón seguía amando á aquel que prometió no quebrantar su juramento. Amaba como los ángeles aman al Cielo. Postrada ante la imagen de la abogada de los marineros, elevaba una plegaria ferviente, encomendando el alma del que sería su esposo, si el mar, ese gran sepulcro, que sediento de cadáveres humanos, dejando á millares de deudos, sumidos en las más crueles angustias le hubiese arrebatado para siempre al ser idolatrado; pero la resignación, es un gran lenitivo para un corazón que ha perdido toda esperanza de felicidad en la tierra y vive entregado solamente á lo ideal, á lo imaginario. Sumida en tristísimas reflexiones pasaba horas enteras, orando con fé ardiente; y su ser parecía estar petrificado. Entregada á la oración, hallábase en esta actitud cuando sigilosamente le rinden, siendo objeto de las demostraciones de aprecio y cariño que todos los momentos recibe: la desgracia quiere oscurecerla, ahuyentarla con su fatídica aparición y tal es el horror que le causa su desagradable presencia que consigue espante como la tímida paloma del astuto y sagaz gavilán. Pero la desgracia siendo ciega, quiere recorrer morada por morada y sembrar el pánico en los corazones que no la

han conocido, y viaja en la gran embarcación la senda de la vida y no deja de visitar, por más que la suntuosidad del lujo y las riquezas la quieran deslumbrar y la impidan la entrada de su desagradable visita. Ella, soberbia, imponente, atropella á cuantos tiene por delante; ni posición, ni dignidad ni edad respeta; y se enseñorea del opulento palacio como de la humilde choza y cuando ya hastiada de sembrar el terror, se aleja para visitar y conocer extraños habitantes á otras regiones desconocidas para ella, dejando el luto y el llanto en los corazones de cuantos la contemplaron por primera vez, introduciéndose y tomando posesión como reina absoluta en sus hogares.... Aparece la felicidad triunfante, deslumbradora, con su celestial hermosura y alumbrada con su divina luz que sostiene su diestra y resplandece, como las deslumbrantes estrellas en la bóveda celeste y se presenta ante los ojos de los atónitos moradores de aquella mansión que en tiempos más felices.

Continuará.)

CASIMIRA D. DE BARBIER.

Mar del Plata, Enero de 1896.

RECUERDOS DE CUBA

LLEGADA DE LOS TERCIOS VASCONGADOS EN 1899

Hace veintiseis años que ardía la insurrección en la Isla de Cuba, que cual hoy, se hallaba España en lucha sangrienta con iguales enemigos: los Maceos y el clima.

Veintiseis años hace, y parece que fué ayer cuando desfilaron por nuestras calles, aquellos hombres que dejando á padres, esposas é hijos, se alejaban de sus casas impulsados por el santo amor de la patria.

—*Ariyo seme, ekatzu musu arundi bat* (adios hijo, dame un beso grande): con esta exclamación detuvo la marcha de los voluntarios en la calle de Narrica, una madre anciana que extendía sus brazos abrazando al hijo de sus entrañas.

—¿No os avergonzareis, madre, de besarme cuando vuelva de la guerra?

—¿Zergatik, seme? (por qué, hijo?)

—porque vendré hecho un general.

Y la banda de música batía valientemente la famosa marcha de Oriamendi, y todo aquel San Sebastián del año 69 obstruía completamente la calles por donde había de pasar la fuerza de voluntarios.

.....!!

Al amanecer del día 2 de Junio presentóse en la boca del puerto de la Habana el vapor correo *Guipúzcoa*, conduciendo á su bordo los tercios vascongados; el entusiasmo que se produjo fué indescriptible. En el muelle de la Machina se levantó un templete octógono, rodeado de barandaje y alfonbrada, de cuyo centro par-

tía un frondoso laurel de la India, significan-
el árbol de Guernica; en su derredor flotaban
banderas y vistosos cortinajes, descollando los
estandartes de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa.

Señalada la hora de las dos de la tarde pa-
ra la entrada del *Guipúzcoa* en bahía y la de
las cuatro para que pusiesen planta en tierra
los expedicionarios, salieron momentos antes
del puerto cuatro vapores á cuyo bordo iban
comisiones á recibir y dar la bienvenida á los
tercios; una de las comisiones la componían los
señores Zulueta, Araiztegui, Eleicegui, Arcocha
y otros; en los otros buques iban coros, ban-
das de músicas y chapelgorris de Guanutas,
de Colon y de Cárdenas, venidos expresamente
á la Habana para el recibimiento de sus pai-
sanos.

Desembarcada la fuerza, formó en columna
en la Machina; un trueno de voces ensordeció
los aires, formado por los vivas del pueblo, de
la marina y del ejército.

Toda la prensa se ocupó con entusiasmo de
la llegada de los vascongados.

«Voluntarios vascongados»—decía un colega
—la nación española, la nación heroica que
tiene mares por murallas y por puertas los Pi-
rineos, puertas que hace muchos siglos saben
guardar y defender como héroes los vascos y
navarros que tanto han brillado en el mundo,
necesita hoy del brazo y del corazón de esos
hijos, vosotros lo habeis comprendido, y estais
donde con urgencia se necesita de vuestro co-
razón y vuestro brazo...!»

Los tercios eran vitoreados por todas partes,
los teatros, sociedades y demás centros abrian
sus salones para dedicar veladas en loor de los
euskaldunas.

A los jefes y oficiales se les ofreció un ban-
quete que se verificó en el Teatro de Tacón;
todo lo más selecto de la Isla acudió á la fies-
ta, en los palcos hallábase todo lo más granado
de la Habana, se pronunciaron infinidad de
brindis, de los cuales, para acabar con este re-
cuerdo solo citaremos parte de los dichos por
los señores don Joaquin Calbeton (padre) y
Camprodón.

Concluyó el primero diciendo:

«.... *Garaitu edo ill* (vencer ó morir) y si
Dios premia vuestros esfuerzos, si contribuís
eficazmente á dar la paz y tranquilidad á es-
ta desgraciada Isla, podreis lanzar en breve el
histórico grito de *Echera, mutillak* (á casa, mu-
chachos) después de haber llenado cumplida-
mente vuestros deber, y abreis añadido una
página más á las muchas brillantes que tiene
la historia del pais euskaró....»

Y el Sr. Camprodón daba fin á la fiesta del
banquete con esta última estrofa de su hermosa
composición.....

¡Patria noble y generosa,
hoy de ardiente fiebre esclava!
¿Porqué al hacerte tan brava,
no te hizo Dios mas dichosa?

Pero rica ó haraposa,
por la fé que nunca engaña;
brindo á la primera hazaña
de las vascongadas tropas:
¡Arriba todas las copas!
¡Hurra por la madre España!

FRANCISCO LOPEZ ALÉN.

La última producción de Zorrilla

(Continuacion)

II

Irse al tren, mudo y absorto
miraba yo de hito en hito,
cuando me dijo Juanito:
—«Vámonos, que el día es corto.»

Tomamos en la central
una *cesta* con dos jacos,
que aunque un tantico bellacos,
trotaban largo é igual:

y ¡hála! por un buen camino,
que va por una hondonada
y por la orilla arbolada
de un río muy cristalino

y ¡hála! ¡hála! y trota y trota,
y atrás se queda una casa
y otra, y un puente se pasa
con miedo á su cimbra rota,
y un pueblo, y un caserío,
y otro, y otro, y una loma,
y otra y otra; hasta que toma,
dejándose atrás al río,

el camino una alta cuesta;
tras la cual, con luz ya escasa,
llegué á Zaráuz y á tu casa
con Juanito en una cesta.

No hay para qué aquí te incluya
la impresión que me hizo á mí
tu casa cuando la ví,
pues tu casa es como tuya.

El orden, la pulcritud,
el buen gusto, el real decoro:
todo es digno, todo es oro
de tu influjo por virtud.

Nada choca, ni resalta
por salas y corredores:
poco ruido, y muchas flores:
nada estorba, nada falta;

y en todo se echa de ver
que allí á la par siempre han ido
la dignidad del marido
con la prez de la mujer.

Decir que de donde tú estás
todo lo caracterizas
con tu *chic*, y lo amenizas
con tu ingenio, está de más.

Marcelino y tu marido
me abrazaron: apartamos
toda etiqueta, y cenamos

con gran charla y tanto ruido,
como si tu padre y yo
hoy del colegio acabáramos
de salir, y aún nos halláramos
en la edad que ya pasó.

Abreviamos la velada:
dejásteisme en mi aposento;
quedé solo... ¡y muy contento!
mi cuarto era una monada.

Lavabo, espejos, armario,
paje, escritorio, y en él
cartera, sellos, papel,
con todo lo necesario
como en él en cada mueble:

y todo sin una hilacha,
ni una maca, ni una tacha:
nada usado, nada endeble.

Todo allí á mi gusto era:
y entre mil gratos objetos,
acuarelas y bocetos
de nuestro buen Carderera;
y del conjunto gentil
de todo, santo remate,
de ébano un escaparate
con un cristo de marfil.

¡Que si estaba yo contento
allí! La cosa es muy obvia:
como que eran mi aposento
y lecho los de una novia.

Dormí bien: me desperté
ya halgo tarde: hervir sentí
al mar: la ventana abrí,
y con el mar me encontré.

Yo adoro al mar ¡me ha cunado
su lomo azul tantas veces!
y allende el mar ¡cuántas preces,
cuántos muertos he dejado!
¡Cuántas lágrimas á solas
allende el mar he vertido!
¡Salve, oh mar, que me has traído
á mis playas españolas!

¡Qué diablo de tiempo viejo!
¡siempre me vuelvo á lo mismo!
—¡Maldito romanticismo,
buhó infáusto... ¡aquí te dejo!

Quité los ojos del mar,
y de un florido jardín
empecé por el confin...
la vista á desparramar.
Kiosko, capilla, invernáculo,
un risco-isla con puente
en un tanque transparente,
de agua dulce receptáculo:
de plantas grasas macizos,
un belvedere con gruta,
groselleros aún con fruta,
cañacoros y carrizos
con plumeros de espumilla;
filarias de triples hojas,

euphorbias de flores rojas,
espírea azul y amarilla;
un emparrado aún con uva
sombreado de tamarindos;
y en macetas, los más lindos
cactus de Australia y de Cuba;

y por do quiera begonias,
grandifloras, jeringuillas,
cassias, fucsias, campanillas,
bojes, yedras y bignonias.

Ante este edén me sentí
de admiración casi frío,
diciendo entre mí:—¡Dios mio,
á esto llaman campo aquí!

Mi nombre y la campanilla
resonaban de manera,
que me arrojé á la escalera
gritando:—¡allá va Zorrilla!

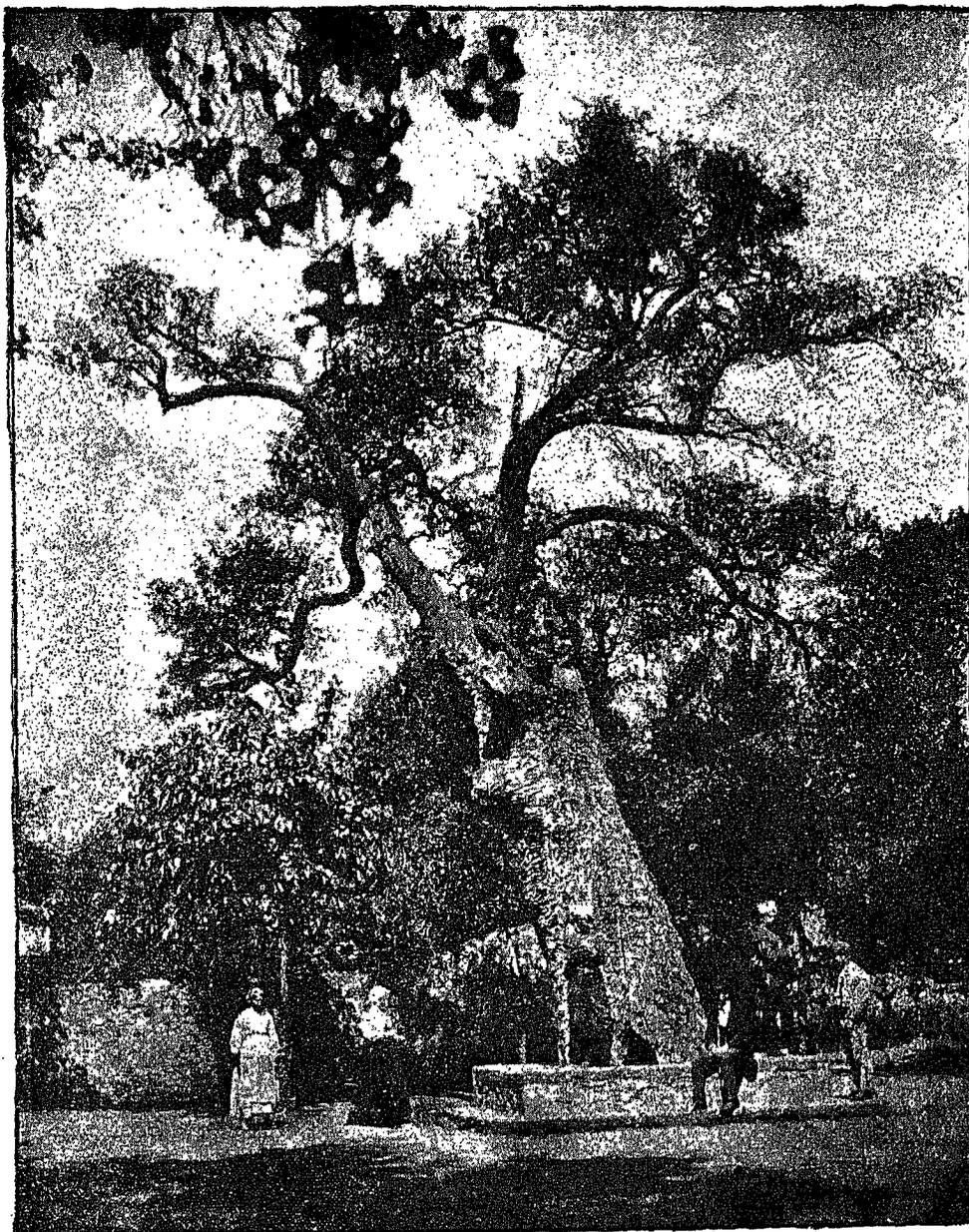
Era que más dilatar
no podías ya el placer
de echar conmigo á correr
y hacerme ver el lugar,
y las montañas y el mar,
y la iglesia y los conventos,
y los enormes fragmentos
de señoriales mansiones,
tras tántas generaciones
aún firmes en sus cimientos.

Porque tú sabías bien
que yo ignoraba que había
de grandeza y poesía
tal tesoro en ese edén;
creías que por desdén
no había hasta entonces ido,
y tu amor propio ofendido
no sosegaba hasta ver
al castellano caer
de asombro á tus piés rendido.

Sin que fuera un madrugón,
se acordó hacer un esfuerzo
para ir antes del almuerzo
á una alegre expedición;
tú, haciendo de previsión
y de aprestos un derroche,
previniste por la noche
á tus expedicionarios
que acudieran, y entre varios,
me aguardabas ya en el coche.
Creí que ya estábais solas
tú y la de El Real: que era un pozo
Zaráuz, y que aún con el mozo
de á pié andábais en artolas.

Creía que, la estación
del veraneo pasada,
no había nadie ni nada
que ver en tal lugarón;
mas me encontré con asombro
con que hay telégrafo y coches,
y alumbrado por las noches;
y que no hay tierra ni escombro
que en las calles cuajen barro;
que hay serenos, policía,

ANALES POPULARES BILBAINOS



EL ARBOL GORDO

En las postrimerías del siglo XII y al mismo tiempo que se echaba los cimientos al templo de San Vicente Mártir en Abando, abriase para darle fácil acceso un camino y platábase dos hiladas de árboles para dar á éste apetible sombra.....

Poco más de un siglo después, cuando el buen D. Diego fundaba la villa de Bilbao, otorgando su carta-puebla vinieron á establecerse en estas inmediaciones los del linage de Arbieto, procedentes de Orduña y fincaron á la vera del camino aquel sombreado por los robles.....

Que uno tras otro fueron desapareciendo de muerte senil, cual veteranos supervivientes de campaña memorable....

Y cada generación veía uno menos, como nosotros vamos cada año notando la falta de alguno de los veteranos del 36 en el *Te-Deum* de Navidad.....

Así fué disminuyendo lentamente el número de aquellos árboles vigorosos.....

Hasta que á principios de este siglo, ya solo quedaban dos: el del Cristo—que así le decían por estar próximo á un humilladero con aquella advocación—y el de Arbieto propiamente dicho, por ser el más cercano á la torre de aquel nombre, de la que apenas distaba un tiro de ballesta....

El primero fué víctima del hacha alevosa de las tropas reales que allí acamparon con motivo ó con pretexto de la asonada conocida con el nombre de *La Zamacolada*.....

Sirviéndose de él para hacer *sospales* y *mucurres*—como quien dice mangas y capirote—que utilizaron para el condimento de sus mezquinos ranchos.....

El segundo y último sobrevivió hasta nuestros días y le hemos contemplado en la plenitud de su corpulenta severa y patriacal....

El Arbol gordo,—que ya no se le designaba de otra manera —fué en todo tiempo objeto de solícitos cuidados por los

vecinos de Abando, que trataron siempre de conservar y alargar aquella noble ancianidad que tan profundo respeto y veneración inspiraba.....

Pruebas inequívocas existen del cariño que se tributó al venerable ejemplar....

En un apeo de los bienes del linaje de Arbieto, hecho hacia 1700, se decía:

"Item el roble gordo que está delante de la torre rodeado de pared para que no se caiga de viejo".....

Pero ya de mucho antes se conocía la importancia que aquel árbol tuvo para los naturales del país.

Y en 1581, en querrela ante el Corregidor del Señorío, declaró un testigo por habérselo oído á sus mayores:

"Que antes, la cruz parada de la república de Abando, se hacía so el árbol que está cabe la Torre de Arbieto, por devoción á la cruz de hierro que por las ánimas de ciertos banderisos allí muertos, pusieron en lo antiguo en el susodicho árbol."

Cuentan que el sabio matemático é insigne poeta D. Alberto Lista, que hácia 1826 fué profesor del Colegio de Vizcaya, situado entre San Vicente y el *Arbol gordo*, tenía tal afición á éste, que á su sombra estudiaba los más arduos problemas y meditaba sus más delicadas composiciones....

Ultimamente el inolvidable, el sencillote y popular Trueba, Antón el de los Cantares, los concebía, desarrollaba y apuntaba, sentado en el banco de piedra que rodeaba al roble para que no se cayese de viejo....

Ahuacado el tronco de este por achaques de la edad, los chicos penetraban en él para jugar á casitas y á comiditas y un día hicieron lumbre en su interior para figurar más á lo vivo que condimentaban sus finjidos manjares....

Prendió fuego el árbol y el hecho produjo una conmoción general en todo el vecindario, que acudió con calderas y vasijas llenas de agua para dominar el elemento destructor....

Cerróse despues la entrada del hueco para que no volviesen los chiquillos á cometer en el árbol otro desaguisado....

Y en tal guisa le conocimos nosotros, viejo pero *arreché*, reproduciendo en cada primavera una nueva edición de la historia de sus muy cerca de los siete siglos de existencia, encerrada en brillantes hojas, que eran otras tantas páginas elocuentes....

Pero llegó el invierno cruelísimo que hizo gran mella en su gastada naturaleza y en la primavera siguiente—1880—mostró sus últimos destellos con las últimas hojas... y sucumbió al peso de los años!

El Ayuntamiento de Bilbao que ya para entonces había acaaparado con aquel territorio, mandó retirar el cadáver, pero tuvo el buen acuerdo de plantar en su lugar y en el mismo que aquel dejó vacío, un hijuelo del roble secular.. Al menos quedaria su recuerdo!....

Mas ¡oh dolor! al pasar hace pocos días por aquellos sitios completamente borrados, variados, remendados y retocados, solo ví un larguirucho, escueto y desgarbado farol con gas permanente... es decir, que brilla con ténue fulgor día y noche. Semejando como luz mortuoria del último representante de una raza de titanes... como lamparilla que alumbrase la tumba del roble de Arbieto....

Que ostentó su gallardía, allí donde ahora forma una reducida plazoleta, la confluencia de las calles de *Garzoqui*, *Astarloa* y *Rodríguez Arias*... (muy conocidas de los ensanchistas y que buen provecho les haga...)

En el suelo se vé para mayor sarcasmo... una férrea y pesada tapadera como de registro de aguas... ¿Querrá aquello recordar la fosa del veterano?....

¡El roble de Arbieto... el *Arbol gordo*!

¡Cuántos y cuán gratos recuerdos encierra para todo bilbaino neto... que de niño jugó en torno suyo y merendó en su cerca rectangular la merluza frita que envuelta en bulas pasadas llevaba el *aña seca*... de mayor, hacía un ligero alto en él para continuar su larga caminata;... y de viejo terminaba allí su higiénico paseo, sentándose al amor de aquella sombra protectora!

—¿Hacia donde nos dirigimos esta tarde?—insinuaba uno de los de la *partida de la porra*—que tambien han ido desapareciendo de puro inofensivos y de puro viejos—al reunirse en el Arena!....

Y no había más que un dilema: ó al *Arbol gordo* ó al encino de la Salve....

Otro árbol venerable, sacrificado para dar lugar á la rectificación de los muelles....

Y al que tal amor profesaban aquellos señores formalotes,

que tenían por costumbre deslizar cariñosamente el brazo derecho, rodeando aquel fornido talle con una graciosa vuelta al regresar para el pueblo....

¿Qué fué de los abatidos troncos de uno y otro?

El del primero habrá servido de pasto á las llamas....

Y del mal el menos, que estas al fin todo lo purifican.

Pero el del último... aunque algunos buenos bilbaínos lo recogieron con piadosa intención... parece que mas tarde el destino.. ó la buena calidad de su fibra, lo llevaron ¡horror! á servir de material para construir narrías de bueyes....

¡El *Arbol gordo*!... el símbolo de la fortaleza, del vigor... el emblema de la patria....

¡Seiscientos noventa años de honrada existencia... y toda una hermosa historia y todos sus grandes recuerdos... que reverdecían en aquel hijuelo suyo... destruidos por la mano impía de algún peón *cacanarru*!....

Y á lo mejor *maketo* por añadidura.

¡*Sic transit gloria mundi!*

EMILIANO DE ARRIAGA.



ANTZEKUAK

—¿Goierriarra zera?

—Bai jauna, ni alashen.

—¿Eta zenbat denbora daramazu emen?

—Amar urte batzuek.

—Ta goierriarrak kontuzkoak izanda

diru zail shamarrak

¿ez dezu poltsik egiñ?

—¡A jauna! ¿nolatan?

nere nagusiyare

¡goierriarra izan!

MARCELINO SOROA.

SUSCRIPCIÓN

para el MONUMENTO Á LOS FUEROS que en breve se erigirá en Pamplona

Suma anterior....	\$ 176
Sotero Aranguren	» 30
Juan Olagüe	» 20
Fermin Bustingorri	» 10
Total....	\$ 236

NOTAS LOCALES

Fernando Uriarte—Este apreciable amigo y colaborador, antiguo curial en el Departamento de Paysandú, se ha establecido definitivamente en la vecina capital uruguaya.

La prensa de Paysandú al lamentar su ausencia y darle la despedida, le dedica frases muy encomiásticas que demuestran el aprecio en que se le tenía en aquella localidad.

Conocemos íntimamente al Sr. Uriarte y estamos seguros que en su nueva residencia se captará pronto la estimación de cuantas personas cultiven su franco y ameno trato.

Deseámosle felicidades.

Vuelos Cortos—Hace pocos días ha llegado á nuestra mesa de redacción un lindísimo tomito de la segunda serie de "Vuelos Cortos," que con el pseudónimo de *Un Chimbo* ha publicado el Sr. Emiliano Arriaga, apreciable y castizo escritor bilbaino.

Es imposible narrar con más verdad y con más gracia los anales populares bilbainos.

Hemos saboreado todas sus inspiradas páginas con tal deleite, que nos ha renovado la nostalgia de la tierra que nos produjo el anterior.

En el presente número, tenemos el gusto de transcribir uno de los artículos, titulado "El Arbol Gordo," á fin de que nuestros lectores puedan formarse juicio exacto de nuestra opinión.

Al felicitar nuevamente al Sr. Arriaga, hacemos votos para que se repitan las series de los "Vuelos Cortos."

Cambio de firma—La sociedad comercial que en Mercedes (Corrientes,) giraba con el rubro de Arballo, Lorea y Cia. ha sido disuelta, haciéndose cargo del activo y pasivo de la misma, la nueva firma Lorea, Duran y Cia.

Enlace—Ha contraído matrimonio en Montevideo la señorita Magdalena Urbina, hija de nuestro comprovinciano D. Hilario Urbina, con el joven D. Pablo Vazquez.

Distinguidas familias de la sociedad uruguaya presenciaron la ceremonia que se efectuó á toda pompa.

Romerías españolas en Las Heras—Las romerías españolas celebradas días pasados en Las Heras por la Sociedad de Socorros Mútuos estuvieron concurridísimas, sin que hubiera que lamentar un solo incidente desagradable. Una de las últimas noches tuvimos el placer de asistir á la tertulia que se celebraba en el espacioso salón social, en el que pasamos ratos deliciosos, merced á la afabilidad y gracia de las preciosas niñas de la localidad: notamos entre estas, que la mayor parte eran de origen vascongado, como: la Srta. Iribarne, Ugarte, Blaiñ, Esnaola, Caminos, Pueyo, Leiria y muchas más que sentimos no recordar en este momento.

El baile, que toda la noche se mantuvo animadísimo, terminó al rayar el día.

Al hablar de esta Sociedad, creemos oportuno consignar algunos datos respecto á su rápida progresión.

Fué fundada en 21 de Diciembre de 1890 bajo los auspicios de la siguiente comisión directiva: Presidente, D. Gabino Monasterio, Vice, D. Juan Odriozola, Tesorero, D. Lorenzo B. Apaolaza y Secretario, D. Vicente Ordeñana.

Por el escaso número de habitantes que cuenta el partido, nunca ha podido contar con más de 80 socios, sin embargo, la Sociedad ha realizado verdaderos progresos en el corto espacio de existencia: posee una hermosa quinta en el centro del pueblo con superficie de 8000 metros cuadrados. No adeuda un solo peso y aun dispone con medios para la construcción de una bóveda para los socios, que espera llevarse á cabo á la brevedad en terreno que há sido comprado y pagado. Estos fondos han sido adquiridos, mitad por desprendimiento de todos los socios y mitad producido de las romerías.

No podemos menos de felicitar y aplaudir á la comisión fundadora y la actual, con el activo presidente el Sr. Monasterio, por sus acertadas iniciativas, colocando á tan benéfica y noble institución á una altura que les honra.

Afortunado—Nuestro conterráneo D. Guillermo Epalza, residente en esta capital, ha sido favorecido con el premio mayor del último sorteo de la Lotería Nacional, es decir, con 50.000 pesitos.

Lo felicitamos.

J. M. Menteguiga—Este conocido euskalduna ha sido nombrado corredor de la fábrica de pomos de Cranwell, como lo demuestra una nota de precios que tenemos á la vista.

Por nuestra parte no podemos menos de desear que todo Buenos Aires se entregue á los desmanes del *pomicidio*, para que el ilustre Menteguiga pueda probar que ha sido un importante factor en las rociadas carnavalescas.

Fibras—¡Qué desgracia tan grande es tener pocos años y mucho talento! Porque el talento es una forma de infortunio desde que él hace ver muchas cosas, y son tan pocas las buenas ó agradables que en esta vida imperan.... Esta es la triste idea que nos ha sugerido "Fibras" pequeño librito de versos escritos por Alberto Ghiraldo, un poeta de 20 años, que viste la raída capa de la vejez.

No lean ustedes esos versos, exentos de la neurósís infomaniaca, tan común en los poetas chirles. No los lean; porque están plagados de verdades profundas, ó lo que es lo mismo de tristeza, porque ¿qué cosa hay más triste que la verdad en tiempos que nadie sabe decir?

No lean tampoco la carta-prólogo que lleva de Ruben Darío, porque en ella maldice á los tontos, es decir, á los únicos seres felices de nuestra época.



ALAVA

Víctima de cruel y pertinaz dolencia falleció últimamente en Vitoria el joven D. Enrique Brun, hijo del conserje del "Círculo Vitoriano," D. Venancio.

El Sr. Arturo Salazar ha estudiado algunos proyectos importantes para el engrandecimiento de Vitoria.

Hace poco se ha descubierto cerca de la capital alavesa, una mina de oro; esta mina de oro, que seguramente será una fuente inagotable de riqueza, se salla en los saltos del río Inglares que son capaces de suministrar una fuerza de mil caballos.

Los puntos que abarcan los proyectos de referencia son los siguientes:

1.º Que se funde una sociedad anónima, que tenga por objeto la explotación de la potencia mecánica y eléctrica de las aguas del río Inglares.

2.º Que dicha sociedad se establezca con la condición, que el Ayuntamiento se haya de suscribir por la tercera parte de sus acciones con objeto de que esta corporación obtenga la tercera parte de sus beneficios, ó sea una renta de reales diarios.

3.º Que de esta renta, se destinen setecientos reales al sostenimiento de la Universidad y los trescientos restantes al pago de intereses y á la luición de la deuda que se contraiga con este motivo.

4.º Que para que el Ayuntamiento pueda adquirir las mencionadas acciones, emita un empréstito al cinco por ciento, que esperamos ver cubierto en breve tiempo."

No nos extendemos en las consideraciones que hace el señor Salazar para demostrar lo realizables que son sus proyectos, por su mucha extensión. Nosotros las encontramos muy razonadas y lógicas.

El Ministerio de la Guerra ha decretado la asignación anual de 80.000 pesetas para construcción de un Hospital militar; y si es posible así que conozca la marcha de las obras en curso en la Península, verá de aumentarla hasta 100.000 pesetas en este ejercicio.

Tomamos de "La Concordia":

"El sistema de regalos por medio de bonos ó vales, que ahora se dan con los chocolates, va extendiendo su campo de acción y ya no se limita á los objetos propios del hogar sino que brinda con otros muy buenos al sexo feo.

Un café de Bilbao, según leemos en la prensa, ha impuesto allí esta innovación y por cada real de consumo da un vale con derecho á boquillas, petacas, bastones, relojes, etc.

Si sigue la racha de esas gangas, llegará día en que la vida nos cuesta una friolera, si bien á costa, tal vez, de morir envenenados."

Los insurrectos cubanos han quemado el ingenio "Habana" propiedad de los herederos del Sr. Zulueta, naturales de Alava.

El señor Pedro Bascarán, coronel de Estado Mayor, ha sido destinado á prestar sus servicios en Zaragoza.

GUIPUZCOA

INAUGURACIÓN DE UNA ESCUELA—En Hernani se ha verificado el solemne acto de inaugurar una escuela de párvulos, que en aquella villa ha construido la "Sociedad de padres de familia".

El edificio, que es de planta moderna, está empezado en lugar adecuado para su objeto.

Sus salones son amplios y perfectamente ventilados, así como todas las demás dependencias construidas en el interior de tan hermoso centro de enseñanza.

Esta ha sido encomendada á las hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul.

La escuela, que tiene terraza para el descanso de los alumnos, y magnífica marquesina, ha sido construida por iniciativa particular, con la cooperación del Ayuntamiento, clero y otras autoridades.

Todas estas tenían representación en la inauguración; cuya ceremonia resultó brillante.

Las renombradas férias de Santa Lucía que se celebran en Zumárraga, han estado este año desgraciadísimo á consecuencia de un furioso temporal de agua y viento.

A pesar de esto, cuanto ganado caballar de monte se presentó, fué comprado por los tratantes de la vecina república y de la región catalana.

El de cerda que fué muy numeroso se vendió todo, pero no á tan bajo precio como algunos inteligentes suponían, puesto que la arroba, ó sean los doce kilos y medio se fijó en diez y seis pesetas.

Mucho de este ganado fué comprado por los vizcainos.

Sin embargo del mal tiempo la concurrencia de ganaderos ha sido numerosa y mucha la animación que ha reinado.

En Zumárraga ha disgustado sobremanera la disposición del gobernador, prohibiendo los juegos de fuerza de bueyes.

El Sr. Sanchez Toca, diputado á Cortes por Vergara, ha publicado un libro titulado "La libertad de enseñanza y la Universidad de Oñate," en el que ataca rudamente al Sr. Pidal diciendo que para los católicos es fuerza repelerla.

Añade que hay dos maneras de entender la dignidad de la Unión católica: una exterior y aparatosa, que es la que más suena y se agita por el mundo, y con cuyos alardes se amanizan los hábiles para más fáciles conseguimientos de provechos y dignidades y la otra es desinteresada.

Según noticias que recibimos últimamente parece que el puerto de Pasajes ha recobrado su febril actividad el mes pasado.

Dicen que es preciosa vista la que ofrece el puerto donde hay una porción de vapores cargando, ó esperando carga, para zarpar con rumbo á Burdeos ó para más largo viaje á la América del Sur.

Los muelles en toda su extensión cubiertos de bocoyes, tercerolas y bordalesas alineadas en apretadas filas, como regimientos y escuadrones de un ejército en parada.

Que apenas hay sitio donde guardar tantas barricas; los almacenes, en los que el trabajo de obreros es continuo, rebosan y están sus alrededores llenos también de pipería vacía ó llena; y larguísimo trenes están tendidos en todas sus vías disponibles, con un sinnúmero de wagones y plataformas cargados de pipas guarnecidas por encerados.

El incesante ruido de los toneleros, el rodar barriles y gemir de cabrias y aparejos, el paso de trenes y el movimiento de obreros, es un cuadro lleno de animación que basta por sí solo para cautivar la atención; mucho más cuando se considera la riqueza que todo aquello reporta á España, el beneficio que deja en el país, y el gran número de obreros á quienes llegan esos provechos obtenidos por el comercio de exportación de vinos.

PIZARRERÍA VASCONGADA—En el *Boletín Oficial* de la Exposición de Burdeos hemos visto con satisfacción el premio concedido al conocido industrial de Isasondo, D. Juan Martín Sarasola, por sus inmejorables trabajos en el ramo de pizarrería.

La Exposición de Barcelona y la de San Sebastian premieron también al infatigable obrero que, bien puede decirse; ha creado la industria pizarrera por los muchos adelantos que ha obtenido á costa de muchos sacrificios, contando hoy con máquinas de todas clases para la perfección de sus trabajos, movidas por motor hidráulico.

No dudamos que se verá cada vez más favorecido por el público tan laborioso industrial, á quien felicitamos por el nuevo triunfo obtenido.

El Ayuntamiento de San Sebastian se ha dirigido á la Diputación de Guipúzcoa exponiéndola el excelente pensamiento de que con el concurso de la Corporación provincial y con el de los pueblos guipuzcoanos, se practiquen las gestiones conducentes, á fin de obtener de los Poderes públicos que, ó bien, respetando los derechos adquiridos, confieran á los Ayuntamientos la facultad de nombrar á los maestros y maestras de las escuelas públicas obligatorias que hayan de desempeñar en lo sucesivo sus cargos en las de Guipúzcoa, ó bien se exija como condición indispensable á los aspirantes, en las oposiciones para dichas escuelas, el poseer el idioma vascongado.

Felicitemos al Ayuntamiento por tan plausible, necesario y patriótico acuerdo, y hacemos votos para que los Ayuntamientos de las provincias hermanas se adhieran á solicitar tan justo derecho.

Hemos de ocuparnos con detención de este asunto.

NAVARRA

En Obanos donde se han recolectado unos 300.000 cántaros de excelentes vinos, ha habido alguna saca en los últimos días del mes pasado, ajustándose para Francia una partida de 10.000 cántaros á los precios de 4, 4 1/2 y 5 reales.

En el barrio de Alcayaga, término municipal del Valle de Baztan (Navarra), se ha hundido parte del caserío llamado Echeverría, quedando gravemente herida una anciana que se encontraba dentro del edificio.

Los muebles y demás enseres de la casa han quedado sepultados debajo de los escombros.

En Valtierra han contraído matrimonio D.^a Eugenia Larraga, viuda del teniente general de caballería Sr. Moriones, con el conocido guerrillero de la última guerra civil y hoy comandante de caballería D. Tirso Lacalle (cojo de Cirauqui.)

Los contrayentes pasaron por San Sebastian con dirección á Fuenterrabía, donde permanecerán una temporada.

Hace un mes ocurrió una sensible desgracia en Villava, pueblo cercano á Pamplona.

Al llevar el almuerzo á su marido la madre del niño Zacarías Viscarret, de tres años de edad, dejó á éste en la cocina al lado del fuego, y cuando regresó aquella encontró á su hijo completamente carbonizado, desarrollándose, como es de suponer, una desgarradora escena.

Un navarro aficionado á cálculos que, seguramente, ha soñado con el premio mayor de la lotería de Navidad, ha hecho las siguientes averiguaciones:

Se necesitan veintinueve días y veintidos noches para contar los 600.000 duros. Formarían una columna de kilómetro y medio. Invertidos los tres millones en vino se podría comprar un millón de cántaros, para cuyo transporte haría falta una récua de 50.000 mulas, y así sigue haciendo cálculos de lo que puede adquirirse con los tres millones de pesetas.

¡Quién las pescara!

En Fálces han sido vendidos muchos miles de cántaros de vino, cotizándose á 1'20 pesetas.

La escasez de lluvias tiene á los sembrados en mediano estado.

El trigo se vende á 4'75 pesetas robo; la cebada á 3 y la avena á 2'50.

Ha sido ascendido á capitán el primer teniente de caballería D. Bruno Echenique y Méoqui.
Nuestra enhorabuena.

MANICOMIO VASCO-NAVARRO—Dicen de Pamplona:

"A juzgar por la parte levantada será de los primeros manicomios de España, por su extensión, por su espesor de paredes y por la elevación de sus techos. Y como la administración no dudó que será buena, puede desde luego asegurarse que la concurrencia de alienados será grande, porque en las veinticuatro ó veintiseis provincias que me han tocado recorrer, no recuerdo haber encontrado otro edificio en su clase tan espacioso y con las condiciones que ha de reunir éste.

De los 11 pabellones de que consta el cuerpo que están levantando, nueve de ellos están cubiertos con magnífica teja colorada, los dos pabellones restantes no se levantan por ahora y según pude enterarme, es por la estación en que estamos, que en el mes de Marzo quedarán cubiertos.

En los otros once pabellones iguales en un todo, está hecha toda la cimentación por completo, y hay que hacerse la subasta, que á la par debe sacarse la de Casa Administración para que en el Octubre próximo aparezca magestuosa la principal fachada del manicomio."

El pasado mes fué pasto de las llamas la tienda de Ultramarinos que hace poco tiempo tenía establecida D. Pascual Serna en la plazuela de Castel-Ruiz.

Acudieron inmediatamente al siniestro las primeras autoridades y muchísimos vecinos para ayudar á extinguir dicho incendio.

Las pérdidas han sido considerables, pues ha quedado reducida á cenizas toda la tienda y efectos que ella contenía sin tener que lamentar ninguna desgracia personal.

El incendio ha sido casual.

A D. Juan Mina, natural de Navarra, le han quemado dos casas los insurrectos en Santa Clara (Isla de Cuba.)

En la ribera de Navarra ha tomado un gran impulso esta temporada la venta de vino, cotizándose á buen precio.

Los vinos destinados á la caldera de cocer se venden á 2 y 1/2 y 4 reales.

Teniendo en cuenta la estación del invierno que es tan cruda en nuestro país, tomamos del apreciable colega "El Eco de Navarra" lo siguiente:

"Ayer estuvo el horizonte cubierto de nubarrones y en la atmósfera, y rozando la superficie de la tierra, flotaba una niebla espesa y fría.

Apesar del tiempo vimos en los jardines de la Taconera á un anciano de 75 años, el hortelano Pinillos, en mangas de camisa y trabajando con mucha *frascura* y desembarazo.

Le preguntamos si sentía frío y nos contestó: ¡Bah! aunque nublado, hace excelente tiempo.

Esto da idea de la fortaleza de aquel casi octogenario, que estaba en mangas de camisa á la intemperie, en tanto que muchos jóvenes iban embozados hasta los ojos."

Ha fallecido el primer teniente del regimiento Caballería de Castillejos, nuestro paisano D. Juan Sagasti é Inda.

En la primera quincena del mes se han vendido en Casacante, unos treinta mil decálitros de vino para las fábricas de alcohol, los que se han pagado de tres á cuatro reales, según grado. Gran parte de esta cantidad permanece todavía en las bodegas sin duda por la baja que han tenido los alcoholes en el precio á que alcanzaron á principios de mes.

Con tiempo primaveral se está recogiendo la oliva cuyo fruto es abundante y de buena calidad.

Han contraído matrimonio en la Iglesia del Santo Hospital de Tudela, el joven Abogado y Secretario del Juzgado Municipal, D. Amalio de Miguel, con la señorita doña Jesusa Miguel y Donoso, hija del rico propietario y comerciante don Vicente.

VIZCAYA

Ha fallecido en Bilbao, después de penosa y larga enfermedad la Sra. Eulogia de Menchaca de Valle, esposa del digno director del Orfeón Bilbaino D. Aureliano del Valle.

El aplaudido autor D. Joaquín Dicenta ha permanecido en Bilbao varios días, con motivo de representarse en el teatro Arriaga de aquella localidad su hermoso drama *Juan José*.

En una de las últimas noches fué objeto de una entusiasta ovación, siendo llamado á escena repetidas veces. Entre otros regalos que le hicieron, tenemos referencia de tres: una corona que llevaba los lazos con los colores nacionales, se leía: "Urizar y Cepillo, al autor de *Juan José*."

Otra corona, también con los colores nacionales y de la matrícula de Bilbao, llevaba la dedicatoria: "La redacción de *El Nervión*, al autor de *Juan José*."

La empresa del teatro le regaló además un magnífico alfiler de oro y brillantes.

El Sr. Dicenta, acompañado de varios admiradores visitó varias fábricas de las márgenes del Nervión, las playas de Portugalete, Las Arenas, etc.; quedándose encantado del adelanto asombroso y cultura de aquel *cachito* de Vizcaya.

Los señores diputados que forman el tribunal de lo contencioso administrativo de Vizcaya, son: Excmo. Sr. D. José M.^a de Arteche y Osante, D. Fernando de Olascoaga y Gorostiaga, D. José F. de Epalza y Legórburu, D. Benigno de Ingunza y Arizmendi y D. Perfecto de la Mata y Gondra.

Nos dicen de Orduña, que ha quedado disuelta la banda de música municipal, á consecuencia de no haber podido llegar á un acuerdo en algunas diferencias que existían.

Quince individuos con su director se separaron de la banda, quedando otros quince que tienen el proyecto de volver á constituir la música con un nuevo director y otros músicos.

Con esto han salido perdiendo los vecinos de aquella ciudad que se encuentran privados de oír música en los días festivos.

La sociedad "José I. Amann y Compañía" ha solicitado autorización para establecer un tranvía eléctrico en la carretera entre Luchana y Ortuella, pasando por Retuerto, Ugarte y San Salvador. Pasó á la comisión de Fomento.

Han fallecido en Bilbao:

D.^a Josefa de Abásolo, D.^a Eulogia de Menchaca, D.^a Cándida Uribe.

D. Mariano Urcelay, D. Melitón Itueta, D. Valentin Alcorta, D. José Cortázar.

Dicen de Durango:

"Con motivo de la construcción de la gran fábrica de ferretería de los Sres. Mendizabal y Heredia, que tanto beneficio ha de reportar á Durango, parece que el Ayuntamiento trata de abrir una calle desde dicha fábrica y darle el nombre de Fray Juan de Zumárraga.

—Ha comenzado á funcionar una fábrica de corsés que los Sres. Luciano Bloch y Hermano han establecido en esta villa, en la fábrica de Tejidos é instalación eléctrica y fuerza motriz del industrial D. José de Larrañaga.

Con motivo de este negocio se han instalado más de treinta máquinas de coser, lo cual ha proporcionado trabajo á un buen número de jóvenes.

—A consecuencia del temporal de estos últimos días se ha hundido un paredón de las viejisimas y destartadas casas señaladas con los números 37 y 39 en el barrio de Barrencalle.

Tan pronto como nuestro digno alcalde tuvo noticia de lo sucedido, ordenó á los inquilinos que desocuparan las habitaciones, y así lo hicieron. Reconocidos los edificios por el perito municipal D. Félix Sagastizabal, han sido declarados en ruina.

—Desde que funciona la luz eléctrica, Durango ofrece por la noche aspecto bonitísimo con la profusión de focos eléctricos y lámparas que iluminan las tiendas y escaparates."

Ha fallecido en la invicta villa, D. Luis de Leniz, abogado del ilustre colegio de Bilbao; y asesor de la Comandancia de Marina.

El Sr. Leniz ocupaba en la secretaría de la Diputación de Vizcaya una plaza de jefe de sección, en la que se distinguió por su laboriosidad y su competencia.

En el caserío denominado Murueta, propiedad de doña Dominga Ibarra y situado en el barrio de Arraiz, se declaró un voraz incendio que redujo á cenizas el edificio. Además fueron pasto de las llamas las cosechas, los muebles, dos vacas dos terneras y un cerdo.

Afortunadamente no ocurrieron desgracias personales.

El fuego, que fué casual, comenzó según parece, por la cocina.

Los inquilinos del caserío han quedado en la mayor miseria.

El fuego se comunicó á otro caserío cercano, el cual sufrió grandes daños, pues se quemaron casi todos los enseres del mismo.

Las pruebas del tranvía eléctrico de Bilbao á Santurce, siguen dando satisfactorio resultado.

Dicen de Bilbao, con fecha 18 del pasado:

"El mar continúa imponente, á pesar de que el tiempo ha mejorado.

La fuerza de la resaca arrastró, en una extensión de unos 300 metros, como unos dos metros de altura de arena, junto á las obras del puerto en Algorta.

El mar agrietó el malecón antiguo de Santurce.

A consecuencia de la extensión de arena que arrancó el temporal cerca de Algorta, la caseta del tranvía situada en la Avanzada amenaza desplomarse. Se están practicando las obras necesarias para evitarlo."

De una carta de Cuba escrita por un voluntario vizcaíno de quince años, llamado José Echevarría, entresacamos lo siguiente:

"He estado en campaña peleando contra los insurrectos todo cuanto he podido, pero hemos estado muy mal; las balas me pasaban por los oídos como si fueran moscas y en las marchas teníamos que meternos en el fango hasta el pescuezo, hubo una ocasión en que estuvimos cuatro días sin comer. Los insurrectos huían de nosotros, como los que están nadando huyen de los alguaciles.

El campo está triste en Cuba. No se ven casas apenas: nada más que gallinas y jabalíes. Hoy me encuentro en la Habana, donde hemos venido á relevar á otros, pero dentro de dos ó tres meses tendremos que volver á salir los voluntarios. Así es que si esto sigue así, no pienso volver á ver mi Vizcaya querida; pero no tengan cuidado ni teman por mí, pues moriré en Cuba defendiendo la patria como todo buen español debe hacer. Lo que quisiera es poder matar á algún cabecilla insurrecto para ver si me gano galones, pues hoy, 6 de Noviembre, he cumplido los quince años...."

En el Hospital civil de la invicta villa, se han recibido 8.974 pesetas, cantidad líquida, después de pagado el impuesto al Estado y otros gastos, del legado de 10.000 pesetas que dejó á dicho asilo la señora doña María Anunciación de Adaro (q. e. p. d.) que falleció en Madrid.

REGION VASCO-FRANCESA

En nuestro último número dábamos la noticia del decreto autorizando al Gobierno francés para contratar un empréstito, destinado á la construcción de un malecón de 300 metros sobre la ribera izquierda del Adour.

Cuatro ciudadanos, llenos de iniciativas, entre los que se encuentran el Sr. Léglise, diputado de los Landás, Pablo Novión y Alberto Lafont acaban de dotar al puerto de Bayona, sin que cueste un céntimo á los contribuyentes, de un ensanche de 450 metros de malecones sobre la ribera derecha.

Han comprado los terrenos bajos que se extienden entre la estación y el Boucau; los han hecho rellenar, no sin pcco

trabajo, y entregan hoy, terrenos admirablemente situados, pudiendo servir para grandes depósitos, y nuevas vías ferreas, y á los numerosos barcos para la carga y descarga. Se dirá quizá que estos señores han hecho un excelente negocio, pero su realización es muy importante también para todos los habitantes de Bayona.

De desear sería que en vez de dejar todas las iniciativas á cargo del gobierno, los particulares se preocuparan de las necesidades de las poblaciones en que residen y con sus iniciativas, los gastos y beneficios necesarios, abordarían el sin número de obras públicas que esperan en vano que una mano activa venga á sacarlas de la situación en que se encuentran.

De todos modos, el puerto de Bayona bastará en adelante para el importante tráfico y movimiento que siempre ha tenido.

Uno de los últimos domingos del mes de Diciembre próximo pasado, ha tenido lugar en Ascarat el remate judicial de la propiedad titulada *Fargues*.

Muchos eran los aficionados que habían acudido al remate con la idea de hacer una buena compra y entre los grandes propietarios de la región vasco-francesa, podemos citar á los señores Fontan, Eusebio Aguirre, León Inchauspe, Luro Camabure, Antonio de Etchebarne, Ibarregaray, Gorriateguy, Alamón, Erguy, etc.

El primer lote fué adjudicado al señor Fontan, de París, por la suma de 9000 francos.

El señor Fontan ha nacido en esta capital, y anualmente, de su residencia habitual de París, se dirige á la región vasco-francesa, donde acaba de adquirir una tierra inmejorable, donde pronto levantará una hermosísima villa para su residencia veraniega.

El segundo lote, el más importante de los dos, fué adjudicado por la suma de 53.000 francos al señor Gorriateguy, en comisión, para un propietario de la localidad.

Un nuevo Casino.—Desde Biarritz nos comunican que las conversaciones del día en aquella villa tienen por tema principalísimo la concesión que acaba de otorgar el Ayuntamiento para la fundación de un Casino Municipal.

El antiguo casino solo proporcionaba al Erario municipal 25.000 francos anuales, á cambio de una utilidad que importa varios millones.

Las proposiciones presentadas han sido tres: una de M. M. Diette y Journan, directores del hotel de Palais; otra de M. Herbet, de París, y otra del marqués de Saint-Juan Lenthicac, que es la favorecida.

Entre las ventajas que el contrato ha de proporcionar á Biarritz, figuran las siguientes:

Disfrute inmediato, á partir del 30 de Junio de 1896, de un establecimiento de baños construido en la Gran Playa, según planos premiados en concurso público.

La construcción representa un capital de 555.000 francos, y llegará á ser propiedad del municipio, como el casino, cuando transcurran 40 años.

INFORMACIONES

Se desea conocer el paradero de don Juan Bautista Peña, natural de Tolosa (Guipúzcoa), hace como ocho años residía en Buenos Aires. Dirigirse á Miguel Elzomendi, Río Cuarto, Provincia de Córdoba.

Se desea saber el paradero de D. José Zozaya, natural de la Provincia de Navarra, pueblo de Lezaca. Desde el año 1878 hasta 1887 estuvo en el Tandil, en la confitería del Sr. José M.^a Sampaul.

Se suplica á las personas que lo conozcan den aviso á esta Administración ó á la Barraca Santa Ana, Tres Arroyos.

Se desea saber el paradero de Salvador Anchorena natural de Ciga, valle de Baztan (Navarra) de 40 años más ó menos. Hace unos 16 años trabajaba en el Saladero Jaimes del Cerro de la República Oriental. Sus hermanos Felipe Antonio y Juana Martina gratificarán á la persona que comunique su actual paradero. Dirigirse calle Moreno 877, Buenos Aires.